

Inhoudsopgave

Doel en doelgroep.....	3
In- en externe communicatie	5
Organisatie	6
Financieel verslag 2022	6
Tenslotte, van de voorzitter.....	11

Doel en doelgroep

Gilde SamenSprak Leiden e.o. (GSSL) is een vrijwilligersorganisatie die in april 2006 van start gegaan en is actief in Leiden, Leiderdorp en Voorschoten en Oegstgeest. GSSL brengt Nederlandstaligen in contact met anderstaligen waarbij in de contacten de nadruk ligt op het verbeteren van de Nederlandse spreekvaardigheid in combinatie met het vergroten van de kennis van de Nederlandse cultuur. Dit maakt anderstaligen weerbaarder in de contacten met niet alleen mensen in hun naaste omgeving, zoals bijv. burens, maar ook op het werk, een opleiding en in winkels.

Deze doelstelling is in lijn met de inburgeringsplicht die voor veel mensen die uit andere landen komen geldt. Zij moeten niet alleen Nederlands leren, zij moeten ook leren hoe de Nederlandse maatschappij functioneert. Maar ook veel anderstaligen voor wie de inburgeringsplicht niet geldt vinden het prettig om de Nederlandse taal en cultuur beter te leren.

GSSL biedt vrijwilligers (de taalcoaches en coördinatoren) de mogelijkheid zich binnen de maatschappij in te zetten, hun sociale netwerk uit te breiden en in contact te komen met anderstaligen en andere vrijwilligers. Zo wordt van zowel de anderstaligen als de vrijwilligers de maatschappelijke participatie en integratie in de samenleving bevorderd.

Totstandkoming en begeleiding taalkoppels

De coördinatoren (allen vrijwilliger) bij GSSL voeren intakegesprekken met zowel de Nederlandstalige vrijwilligers (taalcoaches) als met de mensen uit andere landen die Nederlands willen leren (anderstaligen). Na een zorgvuldige intake gebruiken de coördinatoren hun ruime kennis en ervaring om op grond van de voorkeuren van de vrijwilligers en anderstaligen een voorstel voor een te vormen taalkoppel te doen. Zo'n koppel bestaat uit een taalcoach en een anderstalige.

Vervolgens volgt er een kennismakingsperiode van vier weken waarin de taalcoach en de anderstalige elkaar leren kennen en als dit goed verloopt wordt het taalkoppel definitief gemaakt. In principe werkt een taalkoppel één jaar samen, wanneer beide partijen aangeven iets langer nodig te hebben is dit mogelijk. Gedurende het jaar waarin het taalkoppel actief is samen, wordt door de coördinatoren elk kwartaal gepolst of het contact nog naar wens verloopt en eventuele problemen waar mogelijk opgelost.

Werkwijze taalkoppels

De taalkoppels ontmoeten elkaar eenmaal per week minimaal een uur om op ongedwongen wijze de Nederlandse taal en cultuur te delen. De taalcoach en de anderstalige maken zelf afspraken en ondernemen verschillende activiteiten zoals wandelen, naar de bibliotheek, museumbezoek, fietsen, boodschappen doen, samen koken waarbij het spreken in het Nederlands centraal staat. De samenwerking is dus niet alleen gericht op het verwerven van de Nederlandse taal, maar ook op kennismaking met de Nederlandse cultuur in de breedste zin van het woord.

Normaal gesproken vinden er naast de wekelijkse ontmoetingen van de taalkoppels is er tweemaal per maand ten kantoor van GSSL open huis in Taalcafé "Het Trefpunt. In het Trefpunt worden op ontspannen wijze ervaringen uitgewisseld en informatie gedeeld tussen taalcoaches en anderstaligen. Deze bijeenkomsten bieden de anderstaligen tevens een extra gelegenheid om de Nederlandse taal te oefenen. Het doel was deze in 2022 weer nieuw leven in te blazen maar dit is nog niet gelukt. We zijn bezig om deze in samenwerking met andere organisaties weer op te zetten in 2023.

Ontwikkelingen en cijfers

In 2022 hebben wij 387 taalkoppels gevormd met hulp van 289 taalcoaches.

De anderstaligen komen uit 70 verschillende landen. De top 6 landen van afkomst is:

Syrië 73

Turkije 45

Iran 19

Spanje 17

Eritrea 14

Afghanistan 12

Per gemeente uitgesplitst

Per gemeente zijn in 2022 de volgende aantallen mensen actief geweest in een taalkoppel.

Personen per gemeente actief in 2022						
	Leiden	Leiderdorp	Oegstgeest	Voorschoten	Overige gemeenten	Totaal
Anderstaligen	189	26	10	6	20	251
Vrijwilligers	207	22	20	20	20	289

Een aantal van de vrijwilligers is actief als taalcoach voor meerdere anderstaligen.

Taalniveaus van de anderstaligen

Niveau A1-A2 127

Niveau A2 52

Niveau A2-B1 95

Niveau B1 29

Niveau B1-B2 68

Niveau B2 12

Niveau C1 4

Het jaar 2022 en de invloed van Covid-19 op de activiteiten

We zijn dit jaar weer meer op kantoor gaan werken met de coördinatoren. Bij klachten hebben de richtlijnen van de overheid aangehouden en thuisgewerkt.

Op de website en via de nieuwsbrief deelden wij het gehele jaar de belangrijkste aanbevelingen met onze taalcoaches en anderstaligen. De aanbevelingen bestonden uit het stimuleren van de taalkoppels om digitaal of wandelend de taalontmoeting voort te zetten, tips, trucs en thema's voor het voeren van (online) gesprekken en oefenmateriaal om te helpen bij het verbeteren van het Nederlands.

Gilde SamenSprak Leiden en omstreken, taal- en integratieproject

Professionalisering taalcoaches

Gilde SamenSprak Leiden e.o. heeft ook in 2022 een aantal Basistrainingen NT2 aan de taalcoaches kunnen geven. In totaal zijn er 57 taalcoaches getraind door de coördinatoren en gecertificeerde trainers Barbera Hermans en Ringold van West.

De training is eind 2022 hernoemd naar Basistraining voor Taalvrijwilligers, zodat deze toekomstbestendig is mochten we in de toekomst ook taalcoaches voor NT1 gaan trainen.

In- en externe communicatie

Naast de bekende sociale media zoals Facebook, twitter en de website, ontvangen anderstaligen, coaches en coördinatoren regelmatig een nieuwsbrief. Op die manier is alle relevante informatie voor alle betrokken en belanghebbenden beschikbaar.

Externe contacten

GSSL hecht veel waarde aan samenwerking en overleg met andere relevante organisaties op het gebied van taalontwikkeling, verwijzing anderstaligen en werving vrijwilligers. Dit draagt bij aan onze doelstelling om voortdurend de kwaliteit van onze eigen dienstverlening te verbeteren, ons aanbod voor onze doelgroep te verruimen en bij overlap in activiteiten met andere organisaties het aanbod af te stemmen om doublures te voorkomen. Tevens vergroot het de naamsbekendheid van GSSL waardoor de aanwas van zowel vrijwilligers als anderstaligen wordt verbeterd.

GSSL werkt op het gebied van taalontwikkeling samen met o.a.:

- Gemeente Leiden
- Gemeente Oegstgeest
- Gemeente Voorschoten
- Taalnetwerk gemeente Leiden
- BplusC
- NLtraining
- Stichting Lezen en Schrijven
- Stichting Thuis in Taal
- Het Begint met Taal (webinars en e-learning voor coaches)
- Overlegtafel Leiden
- Inluzio Leiderdorp
- BUZZ

GSSL werkt op het gebied van doorverwijzing anderstaligen samen met o.a.:

- Vluchtelingenwerk
- Ekklesia
- Inluzio Leiden
- MBO Rijnland
- Taalhuis BplusC en de bibliotheek in Oegstgeest
- Talencentrum universiteit Leiden
- De Zijl Bedrijven
- JA-Statushouders
- NLtraining
- Lingua Franca
- SOL

Gilde SamenSprak Leiden en omstreken, taal- en integratieproject

- VoorelkaarLeiden.nl
- Stichting Jeugd en Samenleving Rijnland (JES)
- NCB
- Expatcenter Leiden
- Leids Steunloket Migranten
- Leidse Rechtswinkel

Bij de werving van taalcoaches wordt gebruik gemaakt van o.a.:

- Facebook, LinkedIn, Twitter
- De banner op internet
- Voorschoten Voor Elkaar
- Vrijwilligerscentrale Leiderdorp
- Vrijwilligerscentrale Leiden
- Spark
- Vrijwilligerscentrale Dorpskracht Oegstgeest
- Oranje Fonds; Maatjesproject

Organisatie

Samenstelling bestuur:

Mark Dutour Geerling, voorzitter

Harry Porschen, penningmeester

Sanne van der Bijl, secretaris

Barbera Hermans-Groen, algemeen bestuurslid

Samenstelling team coördinatoren in 2022:

Angèle Krul

Elly van der Heide (Taalcafé Het Trefpunt)

Elly Meijer

Gemma van Delft

Mirjam van den Brink

Nicoline Coenen

Ringold van West

Barbera Hermans (Manager coördinatoren)

Financieel verslag 2022

Waar in 2021 we in financiële zin enorm beïnvloed werden door Covid, met een groot overschot als gevolg, kon in 2022 de subsidie van onze financiers gelukkig weer besteed worden aan waar het voor bedoeld was. Er was aan het einde van het jaar weliswaar nog wel een overschot, maar dat was met ruim 1.500 euro aanzienlijk minder dan het jaar daarvoor (ruim 5.700 euro).

De begroting werd dus, in grote lijnen, gerealiseerd, maar op onderdelen waren er wel verschillen. Aan communicatie, IT en bindingsactiviteiten werd substantieel minder besteed dan begroot. De vergoedingen aan coördinatoren waren, door de uitbreiding van het aantal, hoger begroot. Per saldo vielen de lasten 1.200 lager uit dan begroot.

Aan de inkomstenkant zijn wij verheugd dat Voorschoten dit jaar weer participant is geworden.

Het eindresultaat over het jaar 2022 kwam daarmee uit op 1.528 euro (positief). Dit resultaat is toegevoegd aan de Algemene Reserve. Er heeft ook een herschikking plaatsgevonden van bestemmingsreserves en voorzieningen. Deze zijn allemaal toegevoegd aan de Algemene Reserve die eind 2022 uitkomt op 15.979 euro. Dit is een aanzienlijk bedrag, in relatie tot de jaarlijkse lasten van de Stichting. Het bestuur gaat zich daarom beraden over de inzet van een deel van deze reserves ter ondersteuning van beleid en doelstellingen van de organisatie.

Op de balans staat een bedrag van 5.020 aan terug te betalen subsidies. Dit heeft nog betrekking op 2021, deze bedragen zijn begin 2023 terugbetaald aan de rechthebbenden.

Omdat er in de loop van 2022, voor het eerst in jaren, weer rente wordt uitbetaald door de bank over de tegoeden, wordt er ook weer een actiever liquiditeitenbeleid gevoerd: op de rekening courant wordt een saldo aangehouden voor ongeveer één maand aan verwachte betalingen, de rest wordt aangehouden op de spaarrekening.

Winst & verlies 2022

Omschrijving	2022		Begroot		2021	
	Lasten	Baten	Lasten	Baten	Lasten	Baten
Burokosten	234		500		1.062	
Telefoonkosten	353		300		253	
Communicatie	824		1.516		394	
Bankkosten	246		250		228	
IT-kosten	1.138		1.500		1.318	
Huur De Plek	5.933		6.000		4.977	
Bindingsactiviteiten	4.285		5.000		825	
Bestuurskosten	445				791	
Vergoedingen Coördinatoren	6.485		5.200		4.340	
Vergoedingen bestuur	800		1.200		800	
Deskundigheidsbevordering			1.000			
Bijdragen aan derden	275				275	
Afschrijvingskosten	432		200		194	
Subsidie gem. Leiden		16.000		16.000		16.000
Subsidie gem. Voorschoten		1.774		1.466		
Subsidie gem. Leiderdorp		2.600		2.600		2.600
Subsidie gem. Oegstgeest		2.600		2.600		2.600
Rentebaten		4				1
Saldo winst	1.528				5.744	
	22.978	22.978	22.666	22.666	21.201	21.201

Resultaatanalyse

tov begroting

Burokosten	266	
Telefoonkosten	-53	
Communicatie	692	
Bankkosten	4	
IT-kosten	362	
Huur De Plek	67	
Bindingsactiviteiten	715	
Bestuurskosten	-445	
Vergoedingen Coördinatoren	-1.285	
Vergoedingen bestuur	400	
Deskundigheidsbevordering	1.000	
Bijdragen aan derden	-275	
Afschrijvingskosten	-232	
		1.216 minder lasten
Subsidie Voorschoten	308	
Rentebaten	4	
		312 meer baten
		positief resultaat
	1.528	

Balans na verwerking resultaat

31-12-2022

31-12-2021

Omschrijving	Activa	Passiva	Activa	Passiva
Investeringen	616		619	
RABO 109783344	1.651		7.869	
RABO 1334780730	17.450		12.449	
Nog te ontvangen subsidie	1.300			
Algemene Reserve		15.979		6.741
Best.res. Leiden				3.756
Best.res Voorschoten				344
Best.res. Oegstgeest				610
Voorz. Taal en Toekomstp.				3.000
Nog te ontvangen rente	4		1	
Nog te betalen kosten		22		747
Terug te bet. subsidiënten		5.020		5.740
	21.021	21.021	20.938	20.938
Reserves		15.979		14.451
banksaldi	19.101		20.318	

Tenslotte, van de voorzitter

De vraag naar taalmaatjes blijft onverminderd groot. Het blijkt al jaren een echte succesformule om de Nederlandse taal te oefenen met inzet van vrijwilligers. Anderstaligen maken daar gretig gebruik van om hun kennis en vaardigheden toe te passen, zelfvertrouwen te krijgen, te netwerken, vrienden te maken en in het algemeen hun mogelijkheden binnen de Nederlandse samenleving te verbreden.

Taalmaatjes van GSSL zetten zich belangeloos en met passie in voor hun anderstalige. Wij trainen onze taalmaatjes zodat zij effectief kunnen zijn in de ontwikkeling van de anderstaligen. Het is ons in het afgelopen jaar weer gelukt om voldoende taalmaatjes te vinden. Het blijft altijd een enorme uitdaging om voor iedere anderstalige binnen een redelijke termijn een vrijwilliger te vinden.

De uitdagingen zitten met name in het vinden van voldoende vrijwilligers en het vinden van het juiste taalmaatje die de exacte behoefte van de anderstalige kan invullen. Er kunnen grote schommelingen in de vraag naar taalmaatjes ontstaan door toedoen van externe factoren. Denk hierbij aan grote aantallen asielzoekers uit bepaalde landen. GSSL is hierop altijd voorbereid.

Dit komt doordat er veel mensen in onze regio zich hiervan rekenschap geven. Zij zetten zich graag in om anderen te helpen, en wanneer dit moet, snel in actie te komen. Maar ook omdat er een goede infrastructuur is met betrouwbare stakeholders. Ik doel hierop de vier gemeenten in onze regio die ons werk mogelijk maken. Dit jaar deed Voorschoten ook weer mee. Leiden, Leiderdorp en Oegstgeest steunen ons al jaren. Dit is zeer belangrijk voor de continuïteit van de activiteiten.

Enige zorg moet ik hieromtrent toch benoemen. De gemeenten steunen ons financieel. De uitvoering van het sociaal domein is uitbesteed aan marktpartijen. Over het algemeen kan dit leiden tot goede resultaten. Als nadeel kan dit ook leiden tot verlies aan kennis en regievoering van een gemeente op specifieke gebieden. Bij sommige van deze marktpartijen zien wij eenzelfde aanbod van diensten ontstaan als de activiteiten van GSSL. Er is wat ons betreft een gebrek aan transparantie over deze taalmaatjes activiteiten van deze organisaties.

Kortom we hebben een mooi jaar achter de rug en hebben we met de vrijwilligers en het team van coördinatoren veel mensen geholpen. Dank aan iedereen die zich in 2022 voor ons heeft in gezet en ik reken ook in 2023 weer op jullie.

Mark Dutour Geerling

Voorzitter